



LA
COUPE ENCHANTÉE

OPÉRA-COMIQUE EN 2 ACTES

de E. MATRAT

d'après la Comédie de LA FONTAINE et CHAMPMESLÉ

MUSIQUE DE
GABRIEL PIERNÉ

Partition Chant et Piano

PRIX NET : 10 FRANCS



DES ÉDITIONS DE LA SOCIÉTÉ MUSICALE

G. ASTRUC & C^{ie}

33, boulevard des Italiens et 32, rue Louis-le-Grand
(PAVILLON DE HANOVRE)

PARIS

Copyright 1899 by Léon GRUS

New Edition Copyright 1906 by G. ASTRUC & C^{ie}

A M. ALBERT CARRÉ

en témoignage de profonde reconnaissance



THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

Direction de M. Albert CARRÉ

LA COUPE ENCHANTÉE

OPÉRA-COMIQUE (*)

Représenté pour la première fois sur la scène du Théâtre du Casino Municipal de Royan, le 24 Août 1895. Direction COUDERT

Et au Théâtre National de l'Opéra-Comique, en Avril 1905

Directeur de la scène : ALBERT VIZENTINI

Directeur de la Musique : Alex. LUIGINI

Chef d'Orchestre : M. E. PICHERAN — Chef du Chant : M. PIFFARETTI

Décor de M. JAMBON

PERSONNAGES

	MM.	M ^{mes} .
JOSSELIN, Baryton	ALLARD	LÉLIE (Travesti), Soprano. L. FAIRY
THIBAUT, Ténor Comique.	CAZENEUVE	LUCINDE, Soprano DELAUNAY
BERTRAND, Basse Comique.	DELVOYE.	PERRETTE, Mezzo-Soprano. DANGÈS
Ces trois rôles peuvent être remplis par des Comédiens	} TOBIE, Trial MESMAECKER GRIFFON, Trial GOURDON ANSELME, Rôle parlé.. AZÉMA	



PREMIER ACTE

	PAGES
Introduction	2
N ^o 1. <i>Mon bon ami, prends ceci.</i> — Perrette, Lucinde, Bertrand.	4
N ^o 2. <i>Ma femme a nom Perrette.</i> — Thibaut, Josselin.	13
N ^o 3. <i>Je ne sais ce que je veux.</i> — Lélie.	28
N ^o 4. <i>Prisonnier dans ces lieux.</i> — Lélie, Lucinde, Perrette, Josselin.	31

DEUXIÈME ACTE (*)

Entr'acte (*)	81
N ^o 5. <i>Amour, ô dieu malin.</i> — Josselin	84
N ^o 6. <i>Comment, Messieurs, deux beaux-frères.</i> — Thibaut, Josselin, Tobie, Griffon, Anselme	89
N ^o 7. <i>Ah ! ce que j'ai ?</i> — Bertrand.	116
N ^o 8. <i>Elle n'ose pas, mais je réponds oui.</i> — Lélie, Lucinde, Perrette, Thibaut, Josselin.	121

(*) Cette partition peut être jouée, suivant les circonstances, en un seul acte ou en deux actes. Dans la réduction en un acte, l'entr'acte se joue en introduction.

LA COUPE ENCHANTÉE

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES

Paroles de

E. MATRAT

D'après LA FONTAINE et CHAMPMESLÉ

Musique de

GABRIEL PIERNÉ

INTRODUCTION (*)

Allegro non troppo - 126 = ♩

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked *f* and the second system is marked *ff*. The tempo is *Allegro non troppo* with a metronome marking of 126 = ♩. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

(*) Au théâtre de l'Opéra-Comique cette Introduction est remplacée par l'Entracte-Menuet (C. F. p. 84)

Société Musicale G. ASTRUC & C^{ie}
Paris, 33, B^d des Italiens

g. 11^o. a.

Tous droits d'édition, d'exécution publique,
de traduction, de reproduction et d'arrangement
réservés pour tous pays, y compris la Scandinavie.

First system of a piano score. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music is in a 3/4 time signature. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked mezzo-forte (*mf*). The system concludes with a fermata over the final chord.

Second system of the piano score. It begins with a forte (*f*) dynamic. A seven-measure slur is present in the first measure. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

Third system of the piano score, featuring a large, sweeping slur that encompasses the entire system. The music continues with various chordal textures and melodic lines.

Fourth system of the piano score, marked with the word "RIDEAU" in all caps. It begins with a piano (*p*) dynamic. The system ends with a fermata over the final chord.

Fifth system of the piano score. It features a piano-piano (*pp*) dynamic. The system concludes with a fermata over the final chord.

Ped.


g 110 a.

*

4 **RÉPL:** Est-ce que vous ne voulez donc pas
vous taire et me tourner les talons

ACTE I

N° 1.

Allegro - 152 = 

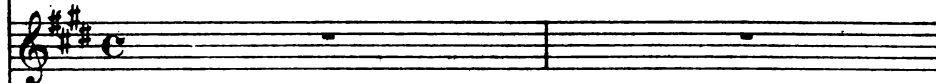
(tirant d'une bourse une pièce d'or
et la montrant à BERTRAND)

LUCINDE

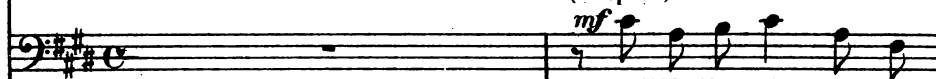


Mon bon a_m i prends ce . ci

PERRETTE



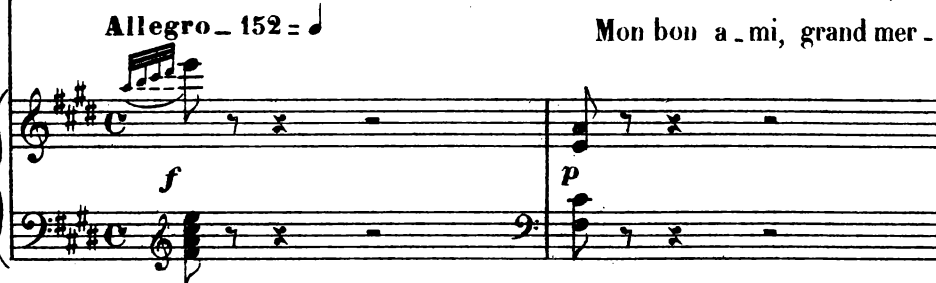
BERTRAND



(acceptant)

Mon bon a_m i, grand mer -

PIANO



B

- ci.

B

Pareil - le som - me Pour un pauvre hom - me Pa - reille som - me Pour

B. un pauvre hom - me, Est un beau prix.

B. Mais moi je m'en ris Com - me un pois -

f *p* *sf* *mf* *cresc.*

B. -son du - ne pom - - me. Ven - tre - gué! dé - cam -

f

LUCINDE (offrant une autre pièce d'or)

Mon a - mi, prends en -

B. -pez a.vant que je sois pris!

mf *p* *f*

Lu - co - - - re.

B. *f* Qui dit que j'en veux, ven - tre - gué?

p *cresc.*

un peu ralenti

B. Voyez-vous la pé - co - - re.

f suivez

PERETTE *a Tempo* *p* Ne te fais pas pri - er, prends vi - - - tel.

B. *p* Vous me tentez, mor - gué! *(prenaut)* *f* Et

a Tempo *p*

P. *f* Al - lons tu

B. si je n'en-veux point, mór - gué!

P. fais la chat - te - mi - te.

B. Mor - goi! m'of - frir au -

p

P. *mf* Que peux - tu crain - dre? Te voi - là, ma foi, fort à

B. - tant

plain - dre. *f* *rit.* (il veut les renvoyer)

Morgoi, m'of - frir au - tant — C'est ê - tre bien Sa -

f *p* suivez

LUCINDE (montrant la bourse)
a Tempo p (caressant)

O Ber - tand, — mon petit Ber - trand! —

p (caressant)

O Ber -

- tan. —

a Tempo

p

- trand, — mon pe - tit Ber - trand! —

(les imitant)

O Ber - tand, mon pe -

p rit. a Tempo

Mon pe.tit Ber - trand!_____

p rit.

O Ber - trand, mon pe.tit Ber - trand!_____

B. .tit Bertrand!_____ Pareil - le som - - me

rit. a Tempo

Detailed description: This system contains the first two vocal lines and the beginning of the piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in bass clef. The tempo markings 'rit.' and 'a Tempo' are placed above the vocal lines. The lyrics are 'Mon pe.tit Ber - trand!_____'. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with a dynamic marking of 'p' (piano).

B. Pour un pauvre hom - me Pa - reille som.me Pour un pauvre homme Est un beau

Detailed description: This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'Pour un pauvre hom - me Pa - reille som.me Pour un pauvre homme Est un beau'. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with a dynamic marking of 'p' (piano).

B. prix._____ Mais moi je vois

Detailed description: This system contains the final vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'prix._____ Mais moi je vois'. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with dynamic markings of 'f' (forte) and 'sf' (sforzando).

B.

bien com - me Je ris - que qu'on m'assom - me

p *cresc.*

B.

(LUCINDE faisant tinter l'or qui

A - vant qu'il soit longtemps je m'en vais ê - tre pris! —

f *p*

reste dans sa bourse)

LUCINDE

Va, va lais - se - toi fai - re.

PERRETTE

Va, tâ - che de te tai - re Faut -

P. *-il tant de fa - çon Pour mordre à l'ha - me - çon?*

P. *Prends, fa - ce de ca - rê - me!*

BERTRAND *f*

Tes - ti - gué! — prends, prends,

(à PERRETTE)

B. *prends! Mor - gué! — prends - donc toi -*

PERRETTE vent prendre, BERTRAND se jette alors sur la bourse

B. *mê - - - me! Eh bien, je prends — c'est en - ten -*

B. *du, Mais c'est en vouloir à ma vi - e perfi - di - e!*

LUCINDE (se moquant) *ff*
 Pendu!

PERRETTE (se moquant) *ff*
 Pendu!

B. *Je serai bat - tu — puis pen - du! Pendu!*

Lu. *(parlé)*
 Pendu! Pendu! Pendu! Pen - du! Pendu!

P. *(parlé)*
 Pendu! Pendu! Pendu! Pen - du! Pendu!

B. *(parlé)*
 Pendu! Pendu! Pendu! Pen - du! Pendu!

N° 2.

Allegretto - 116 = 

THIBAUT

JOSSELIN

PIANO

Allegretto - 116 = 

THIBAUT *p*

Ma femme à nom Par -

T. - ret - te, Un vrai ré - gal aux yeux Elle est ger - te et co - quet - te. Ét le

T. *roi n'a pas mieux. Hi - er près de son hom - me. Ma*

T. *fem.me se cou - chit; Mais las! pendant mon som - me El -*

poco rit. *a Tempo*
T. *- le dé - mé - na - git! La cru - el - le Que fait -*

a Tempo
suivez *p*

T. *ri - - te - nu - - to (sans respirer)*
el - le? Pen - dant que je m'en vas cher - chant!

ri - - te - nu - - to

a Tempo *p* **rit.**

T. Trou - vez - vous ce - la bien plai - sant?

a Tempo *p* **rit.**

a Tempo **JOSSELIN** *p*

C'est a - mu - sant,

a Tempo

THIBAUT

Ne

J. Ce pa - y - san est a - mu - sant.

T. sais comme la mas - que Me fa - go - tit tout ça, Pour trot -

T. *ter* com.me bas que El le me plan.tit là! O.

The first system of music consists of a vocal line (T.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "ter com.me bas que El le me plan.tit là! O." The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

T. -yez pau.vre pou . let . te Si le re.nard ma . tois La

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-yez pau.vre pou . let . te Si le re.nard ma . tois La". The piano accompaniment features a prominent chordal texture in the right hand.

T. *poco rit.*
ren.contrait seu . let . te Le soir au coin du bois! La fe .

suivez

The third system of music includes a tempo change to "poco rit." (poco ritardando). The lyrics are: "ren.contrait seu . let . te Le soir au coin du bois! La fe .". The piano accompaniment includes the instruction "suivez" (follow) and features a more complex harmonic structure.

a Tempo
T. mel . le Que fait el . le? Le

a Tempo
p

The fourth system of music returns to "a Tempo". The lyrics are: "mel . le Que fait el . le? Le". The piano accompaniment begins with a piano dynamic marking (*p*) and features a steady harmonic accompaniment.

ri - te - nu - to a Tempo

T. mon.de est tout plein de ga - lants! Je ne

a Tempo

ri - te - nu - to

(tr) rit. - - -

T. ris que du bout des dents! _____

Or

JOSSÉLIN *f* **Récit.**

rit. *f*

Moderato - 88 = ♩

J. gal. voyons, compè - re, Entre-nous sans mys - tère Expliquez votre af -

Moderato - 88 = ♩

THIBAUT *f* *mf*

Je crains, morgué!.. je

J. - fai - re. Du sort que craignez - vous?

p *f* *p*

T. crains, comme l'on dit cha nous Ce que craint le ber_ger Lorsque rô_dent les loups.

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *f*.

T. Ce que craint le fermier Lorsque gronde l'o - ra - ge, Je crains...ne faites pas monsieur, le petit

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *pp*, *f*, and *p*.

T. saint, Je crains... savez-vous pas pardi! Ce que l'on craint Lorsque la femme au dia -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *p e cresc.*, *f*, and *f tr*.

T. - ble a laiss_é son mé.na - - - ge?

JOSSÉLIN *mf*

Vous voudri_éz, je

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *f tr*.

J. ga - ge, Pour en fi - nir, Sa - - voir à quoi vous en te -

THIBAUT
Oh! la langue a - fi - lé - e se tairait pour u - ne fois! Par -

J. - nir?

T. - rettel al - ler crier l'affai - re sur les toits?... Ni - fle! Elle est trop des - sa - lé - e?

J. Fort bien.

J. Mais, sans sortir, nous pourrions sur ce point tantôt vous é - - clair.

Allegro maestoso - 80 = 

THIBAUT
(parlé)

Comment! vous pourriez
me dire si ma femme me....

- cir. _____



JOSSÉLIN (parlé)

Assurément!

f très rythmé

Il est en ce manoir go_thi_que Un joy_au ra -



- re et préci_eux: Di - vin présent, tré - sor u_ni_que Qu'un vieux sorcier



poco rit.

ve - nu d'Afri - que Of - frit au Sei - gneur de ces lieux. _____

poco rit.



a Tempo

ff

J. *ff* C'est la coupe enchantée Qui dans les noirs séjours — Par Vulcain fut for-

The first system of the musical score. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a forte (ff) dynamic and is marked 'a Tempo'. The lyrics are 'C'est la coupe enchantée Qui dans les noirs séjours — Par Vulcain fut for-'.

a Tempo

J. - gé - - e. — C'est la cou - - pe enchan - té - -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- gé - - e. — C'est la cou - - pe enchan - té - -'. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

J. - e Qui par Vul - cain fut forgé - - e Pour boi - - re à ses a -

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- e Qui par Vul - cain fut forgé - - e Pour boi - - re à ses a -'. The piano accompaniment continues. There are 'rit.' markings above the vocal line and below the piano accompaniment.

THIBAUT (*parlé*)

C'est un véritable trésor que vous avez là,

a Tempo

a Tempo

J. - mours!

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics '- mours!'. The piano accompaniment is marked 'a Tempo' and 'f'. The system ends with a double bar line.

f

Dé - prouver sa ver - tu ma - gi - que Tous les ma - ris sont

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Dé - prouver sa ver - tu ma - gi - que Tous les ma - ris sont". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

cu - rieux. Les ja - lous que le soup - çon pi - que, Grâ - ce à son pou -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "cu - rieux. Les ja - lous que le soup - çon pi - que, Grâ - ce à son pou -". The piano accompaniment includes trills in the bass line, indicated by the word "trill" and wavy lines.

poco rit.

-voir mi - ri - fi - que, Sont ren - sei - gnés on ne peut mieux

poco rit.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "-voir mi - ri - fi - que, Sont ren - sei - gnés on ne peut mieux". The tempo marking *poco rit.* (ritardando) is placed above the vocal line. The piano accompaniment features trills in the bass line.

a Tempo

ff

Par la cou - pe enchan - té - e Qui dans les noirs séjours

a Tempo

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Par la cou - pe enchan - té - e Qui dans les noirs séjours". The tempo marking *a Tempo* is placed above the vocal line. The piano accompaniment begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

J. *Par Vulcain fut for - gé - e. C'est la cou - pe enchan -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

J. *- té - e Qui par Vul - cain fut forgé - - e Pour boi -*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more melodic and expressive quality, with some notes tied across measures. The piano accompaniment features more complex chordal textures.

J. *- re à ses a - mours!*

rit. a Tempo

rit. a Tempo ff tr

The third system concludes the vocal phrase and includes performance instructions. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment includes markings for *rit.*, *a Tempo*, and *ff* (fortissimo), along with trills (*tr*) in the right hand.

THIBAUT

f *Ma foi, c'est bouf - fon, - vrai - ment. Je dois le.*

The fourth system introduces a new character, Thibaut, with a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line starts with a dynamic marking of *f* (forte) and includes a triplet of notes. The piano accompaniment features rhythmic patterns in both hands.

T. di - re.

JOSSELIN

L'es-sa - yer en ce mo - ment Vous fe - rait

T. Je ne sais pas, — Mais en - fin, j'aime à le

J. ri - re?

p

T. croi - re! A -

J. Décidez-vous à la fin, Voulez-vous boire?

f *f* *mf*

T. *vant de me ra-frai - chir En pa-reil-le circons - tan -*

T. *- ce, Ce - la vaut que l'on y pen - se. Je demande à ré - flé - chir! A - -*

mf *dim.* *p*

sans rigueur

T. *- vant de me ra-frai - chir En pareil-le circons - tan -*

p *suivez*

T. *- ce. Ce - la*

JOSSÉLIN

A - vant de se rafraichir - En pa - reil - - le circonstan - ce.

T. *vaut que l'on y pen - se Et je deman - de*

J. *Ce - la vaut que l'on y pen - se, Il de -*

T. *à ré - fléchir A - vant de me ra - frai - chir*

J. *- man - de à ré - flé - chir A - vant de se ra - frai - chir*

T. *A la coupe enchan - té - e Qui par Vul - cain fut for -*

J. *A la coupe enchanté - e Qui dans les noirs séjours Par Vulcain fut for -*

T. *-gé - e, C'est la cou - pe enchan - té -*

J. *-gé - e, C'est la cou - pe enchan - té -*

T. *- e Qui par Vul - cain fut forgé - - e Pour boi - - re à ses a -*

J. *- e Qui par Vul - cain fut forgé - - e Pour boi - - re à ses a -*

T. *- mours! _____*

J. *- mours! _____*

RÉPL: Je sens bien que je m'ennuie, et je
ne sais pourquoi je m'ennuie.

N° 3. (*)

Lento - 84 = 

LÉLIE *p* (avec infiniment de charme)

Je ne sais — ce que je veux Et mes vœux

PIANO *p* *ten.* *ten.* *pp*

Ped. *

vont er_rant — com.me l'a_beil_le Qui bu_tine cha_que

ten. *ten.*

Ped. *

jour, Tour à tour, — Le lis et la ro_se vermeil_ _ _ le

ten. *ten.*

Ped. *

(*) Coupure ad lib.

Lé. *pp*

Je nē sais — ce que j'entends Au printemps Quand sur ter — re tout s'éveil — — le

Ped. Ped. *

Lé.

Soupirs, san-glots, douces voix — A la fois murmu — — rent près de mon o —

pp

Ped. *

Lé.

- reil — — le. — — Je ne sais — ce qui se dit Dans le nid

Ped. *

cre - - - scen - - - do

Lé.

Quand la nuit — étend ses voi — les — Ce que la rosée en pleurs Dit aux fleurs

cre - - - scen - - - do

Ped. Ped. *

Lé. *(sans respirer)*
 Quand l'au - - - be a chas - sé les é - toi - - - les

Ped. ☆

Lé. *p*
 Je ne sais - ce que je sens Et mon sang Dans tout mon ê - tre bouillon - ne Au

pp *cresc.* Ped. ☆ Ped. ☆

Lé. *p*
 clair ruisseau qui bruit A tout bruit Au moindre roseau qui fris -

pp Ped. ☆

Lé. - son - - - ne -

Ped.

N° 4.



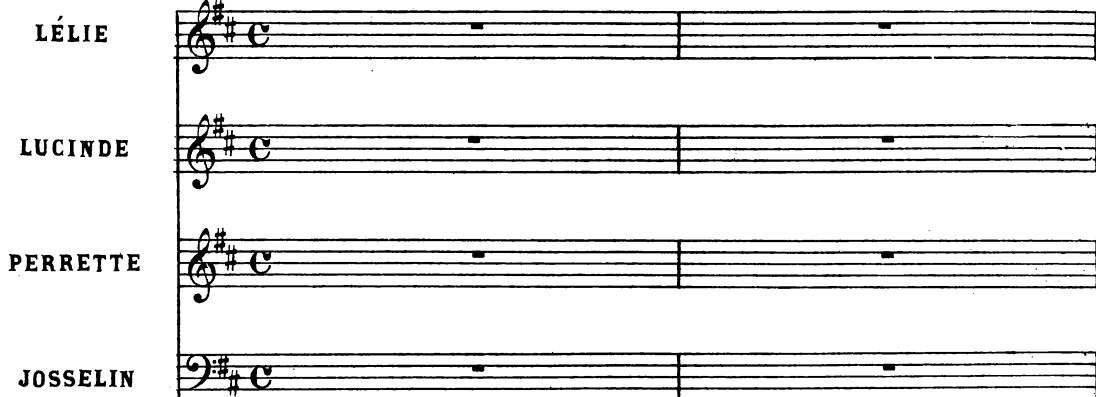
Allegro con fuoco - 132 = ♩

LÉLIE

LUCINDE

PERRETTE

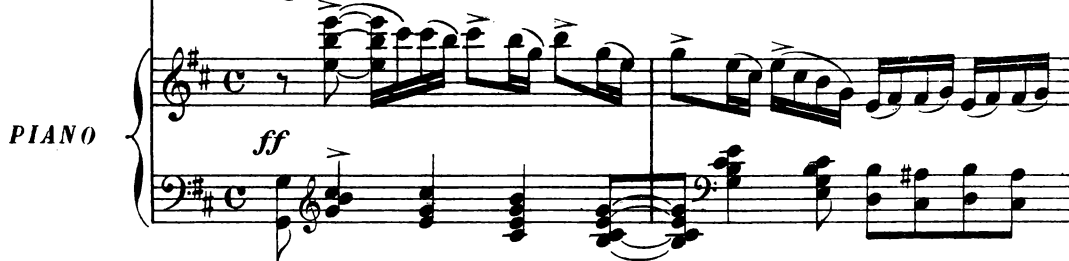
JOSSÉLIN



Allegro con fuoco - 132 = ♩

PIANO

ff



LÉLIE

f

Prison - nier dans ces lieux Par les ordres d'un



Lé. pè - - re Je me révol - te en - fin.



Lé.  Je

Lé.  *mf*
 veux par-courir à mon gré la ter-re Mon u-ni-

Lé.  - vers _____ Tient dans ses murs _____
mf *f*

Lé.  *f*
 Jamais je n'ai fran-chi ces é-pais-ses charmil-les _____ Mais je sau-
p

Lé. *p*

-rai forcer les verrous et les grilles Et trom-

Lé.

-per s'il le faut, tromper les géôliers les plus

Lé.

sûrs.

f *dim.*

poco rit.

p

Andantino - 63 = ♩ .

p

Lé. *p*

Où tout voir Tout sa - voir Tout en - tendre Et com -

Andantino - 63 = ♩ .

p

Lé. *p*

- pren - dre Loin d'i - ci, Sans sou - ci

Lé.

Tout ap - pren - dre Et sur pren - dre.

p

ô li - ber - té. Ô vo - lûp - té, Viens a - chè - ve Mon

Lé. *rit.* *p* **a Tempo**

rêve Enchan-té Ô li-ber-té, Vo-lup-

a Tempo

suivez

Lé. - té Viens a - chève, - - - - - ve,

cresc.

Lé. *f* *p*

Viens a - chève mon rê - ve En - chan - té.

f *p*

Un poco più animato

Lé. *f*

Oui, je veux fu - yant ce do -

Un poco più animato

f

L'é. 

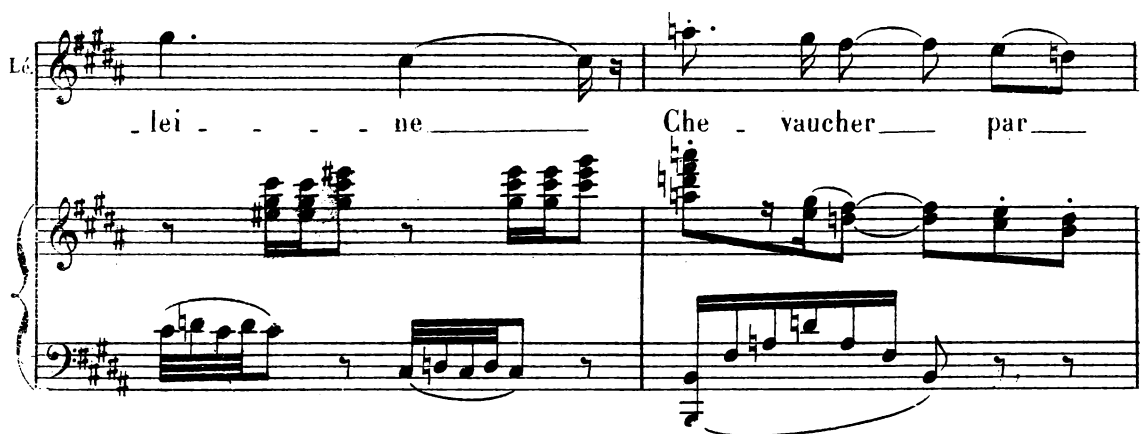
 - mai - - - ne, Va gabi - der par la plai - - ne, Les fo -

L'é. 

 - rêts, les côteaux _____ Vers la ri - - ve loin -

L'é. 

 - tai - - - ne Cou - rir à per - - dre ha -

L'é. 

 - lei - - - ne _____ Che - vaucher _____ par _____

Lé. 
 monts et par vaux; Tra - ver - ser

Lé. 
 burgs et hameaux; Puis par de là les pics

sans rigueur
 Lé. 
 nei - geux. Et les déserts mor - - - nes
 suivez **f**

Lé. 
 Sur les flots é - cu - meux **f**

Lé. Cher - cher des ho - ri - zons sans

Lé. bor - nes En - tre l'on - de et les

Lé. cieux! *mf con calore* Ô li - ber -

dim. *mf sost.*

Lé. - té, Ô vo - lup - té, Viens a - ché - ve mon rêve En - chanté

rit. **a Tempo.**

f Ô li - ber - té, Vo - lup - té viens a -

f suivez *cresc.*

- ché - - - - ve, Viens a - ché - ve Mon

f

ff rêve En - chan - té!

f *ff*

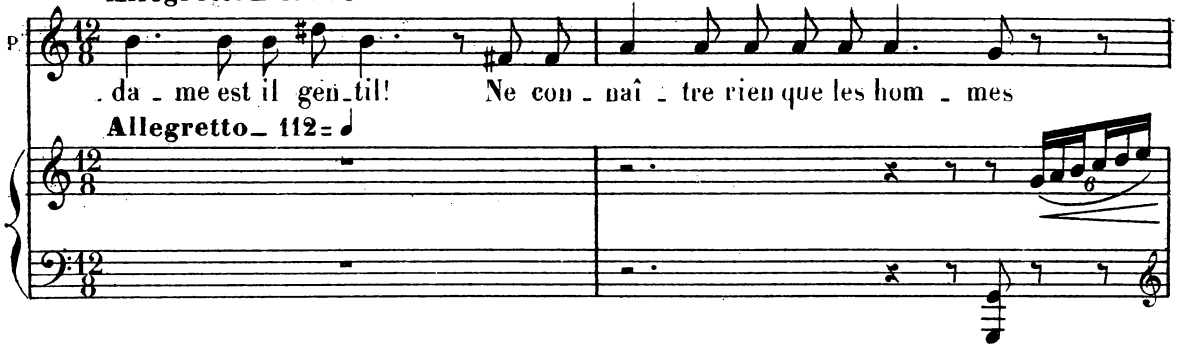
SCÈNE 10^e

PERRETTE à LUCINDE - entrant et se tenant à l'écart

Ma - -

Enchaînez

Allegretto - 112 = 

P. 

da - me est il gé - til! Ne con - naï - tre rien que les hom - mes

Allegretto - 112 = 

LUCINDE *mf*

Non, _____

P. *f* *p* *cresc.*

Ah! le pauvre pe - tit! Vi - te par nous qu'il soit instruit!

sf *tr* *tr*

Lu. _____ d'a - bord, _____ ap - prochons - nous sans di - re qui nous

p

Lu. *p* som - mes _____ Et voyons ce qu'il pen - se - ra.

P. *p* Je ga -

espress.

-ge qu'il de-vi-ne-ra!

PERRETTE fait plusieurs révérences à LÉLIE qui la regarde très surpris et cherche à l'imiter.
Allegretto pomposo - 84 = ♩

LUCINDE (même jeu)

LÉLIE (à part) *p*

Quelle est cet-te cé-re-mo-

-ni-e? Je les vois tous deux se bais-ser, Et

Lé. puis en sui - te se haus-ser

Lé. Qu'est-ce que ce-la si-gni - fi - e?

PERRETTE (faisant toujours la révérence) *f*

Sei -

P. -gneur, gen.til sei-gneur, Le ciel vous-tienne en joi - e

LÉLIE (embarrassé et saluant gauchement)

Bien votre ser.vi - teur; Soy - ez les bien-ve -

(à part)

Lé. *mf* - nus. C'est le ciel qui m'en - voi - - e Ces jeunes in - con -

LUCINDE (à PERRETTE) *p*

Lé. *mf* - nus! Tout comme

PERRETTE (à LUCINDE) *p*

Ce jeune homme il me semble Est dans un grand é - moi.

Lu. *mf* lui, je trem - - - ble Per - ret - te malgré moi...

PERRETTE *mf* *p* Point de faibles - se, Notre maî - tres - se

(à LÉLIE) *f* Peut-on

LÉLIE (moins timide)

Mais oui sans dou - te :

sans vous fâcher — Appro - cher?

p *tr*

(PERRETTE engage LUCINDE à s'expliquer)

Je vous é - cou - te.

tr *p*

LUCINDE (s'enhardissant)

Excusez - nous. — Notre pré - sence i - ci, peut -

p *3*

être, est im - por - tu - ne — Ah! pour notre in - for -

p

Lu. *mf*
 - tu - - - ne - - - Soy-ez clément et doux!

Lu. *f*
 Fuy-ant - - - la co - lè-re D'un pè - re sé - vè - - re, - - -

Animez un peu

Animez un peu

sost.

Lu. *f*
 Depuis ce matin Nous errons en vain Ah! Voyez notre pei - ne, - - -

sans rigueur

f suivez *p*

Lu. *p*
 Et, dans ce do - mai-ne, Loin de tout dan - ger - - - Dai -

LÉLIE (qui a écouté ravi) *a Tempo*
p

poco rit. O mer - veil - le Ja -
- guez nous ca - cher.

a Tempo
p *poco rit.* *tr.*

Ec. - mais plus dou - ce voix — n'a char - mé mon o - reil - le

tr.

Ec. Et je ne sais vrai - ment

tr.

Lé. — En ce mo - ment — Si je som - meille Ou si je

p

Lé. *pp* *3* *3* *3* Dou -

LUCINDE *pp* *3* *3* *3* Dou -

PERRETTE *pp* *3* *3* *3* Quelle a - ven - tu - re! Quelle a - ven - tu -

Quelle a - ven - tu - re! Quelle a - ven - tu - re!

Lé. *3* *3* *3* *3* *cresc.* ce a - ven - tu - re! N'al - lez pas fuir Ou, je le ju - re,

Lu. *3* *3* *3* *3* *cresc.* re! De me tra -

P. *3* *3* *3* *3* *cresc.* Tu prends plai - sir, Dou - ce na -

Lé. *3* *3* *3* *3* Je vais mou - rir. Je

Lu. *3* *3* *3* *3* *p* hir Je suis trop sû - re!

P. *3* *3* *3* *3* *p* tu - re Dou - ce na - tu - re

I. vais mou - - - - - rie. Douce a - ven -

Lu. Que de - - - - - ve - - - - - nie? De mè tra -

P. A tout u - - - - - nie! Tu prends plai - sir

Lé. - tu - - - re N'al - lez pas fuir.

Lu. - hir Je suis trop sù - - - - -

P. Dou - ce na - tu - - - - -

Lé. *pp* Douce a - ven - tu - - - - - re!

Lu. *pp* - re. Quelle a - ven - tu - - - - - re!

P. *pp* - re. A tout u - - - - - nie.

Moderato

PERRETTE

Or, sans cé-re-mo-ni - e, Sei-gneur, je vous en pri - e.

LÉLIE

p

Ce que je crois? —

Di - tes, de nous que croyez - vous?

Eh quoi! n'ê-tes-vous pas... des

Oui qui nous som - mes

Allegretto $\text{♩} = 120$

Lé. hom - - - mes.
 (riant) *f* Ah! Ah! Des hom-mes, nous! Il est charmant Des hommes,

f

P. nous! Ya bien à fai - - - -

f *p*

P. -re! Ap-pre-nez - le bel i-ignorant,

P. Nous en som - - - mes tout le con - trai - - - re!

p

Un pochetto meno

LÉLIE

p

Oui, — je ne suis qu'un — i - gno - rant —

Un pochetto meno

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Oui, — je ne suis qu'un — i - gno - rant —". It features a triplet of eighth notes at the beginning and end of the phrase. The piano accompaniment is in bass clef and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking is *p*.

Lé.

— Je n'en tends rien à ce mys - té - re. —

espress.

The second system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "— Je n'en tends rien à ce mys - té - re. —". It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking is *espress.*.

Lé.

Mais je suis sûr en vous — voy - ant que rien —

The third system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "Mais je suis sûr en vous — voy - ant que rien —". It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Lé.

— n'est — plus charmant sur ter - - - re. —

p

The fourth system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics "— n'est — plus charmant sur ter - - - re. —". It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef and includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The dynamic marking is *p*.

Moderato
PERRETTE

Bien. mais sans flatterie. Dites, je vous en prie

LÉLIE

Qui j'aime mieux
Que de nous deux Vous aimez mieux? Tais-toi, Per-

LUCINDE (à PERRETTE)

-rette.
PERRETTE (sans écouter LUCINDE)
Allons, parlez à la franquette!

LÉLIE *p* (à PERRETTE) (designant LUCINDE)
Je vous aime, oui c'est certain; Mais je l'aime bien

espress.

Lé. da - van - ta - ge, Pour tou - cher le

mf

Lé. bout de sa main Je vi - vrais mille

Allegretto - 112 =

Lé. ans en ser - va - ge. Oui tout de

LUCINDE

Quoi tout de bon?

Allegretto - 112 =

p scherzando tr.

Lé. bon! (à LÉLIE)

PERRETTE *p*

Approchez donc, approchez donc!

(timidement à LUCINDE)

sans rigueur

Lé. Comment vous nomme-t-on? **sans rigueur** Oh! le doux.

LUCINDE *p* Lu_cin _ _ _ de.

suivez

p **a Tempo**

Lé. nom! Lucin _ de! et moi Lé _ _ li _ e.

PERRETTE *mf* Approchez donc, approchez.

a Tempo

LÉLIE *mf* Ah! bien plus que sa

LUCINDE Quoi! Lé _ lie m'ai _ me donc?

P. donc!

mf

Lé. *vi - - e!*

Lu. *Loin di-ci _____ voudrait-il _ ne*

P. *Ap-prochez donc! Ap-prochez donc!*

Lé. *Près de vous, tou - - jours il veut vi - - vre.*

Lu. *sui - vre?*

f

dim.

L'Istesso Tempo $\text{♩} = \text{♩}$.*léger**p*

Lé. Quel di - vin char - me en - i - vre Et li - vre sans - com -

L'Istesso Tempo $\text{♩} = \text{♩}$.

léger

Lé. - bat au vainqueur Mon cœur

LUCINDE

léger

p

Quel di - vin char - me en - i - vre Et li - vre sans com -

Lé. Tou - jours je veux vous suivre Et vi - vre En cher -

Lu. - bat au vainqueur Mon cœur

Lé. *mf* -chant dans vos yeux Les cieux!

Lu. *mf* Tou-jours je veux le suivre Et

Lé. *mf* En cherchant dans vos yeux Les cieux!

Lu. *f* vi - vre! *p* En cherchant dans ses yeux Les

Lé. *p* Quel di - vin char - me en - ivre Et li - vre Sans com - bat au vainqueur Mon

Lu. *p* cieux! Quel di - vin charme en - ivre Et li - vre Sans com - bat au vainqueur Mon

PERRETTE

p Le char - me les - en - ivre Et li - vre A - l'a - mour, Dieu vainqueur Leur

Lé. cœur. Tou - - jours je veux vous sui - vre En cherchant dans vos yeux Les
Lu. cœur. Tou - - jours je veux le sui - vre En cherchant dans ses yeux Les
P. cœur. En - - fants il faut le sui - vre En cherchant dans vos yeux Les

Lé. cieux! En cherchant dans vos yeux Les cieux! En cherchant dans vos yeux Les
Lu. cieux! En cherchant dans ses yeux Les cieux! En cherchant dans ses yeux Les
P. cieux! En cherchant dans vos yeux Les cieux! En cherchant dans vos yeux Les

Lé. cieux! Les cieux!
Lu. cieux! Les cieux!
P. cieux! Les cieux!

JOSSÉLIN apercevant LÉLIE au milieu des deux femmes reste un instant atterré.

Allegro con fuoco - 144 = ♩.

sans rigueur

JOSSÉLIN *f*

C'en est fait! Je suis stu-pé-fait! I-ci deux jouven-

suivez

-cel-les! Qui plus est Lé-lie au mi-lieu d'el-

-les! Qu'à-ton

LÉLIE apercevant JOSSELIN
qui s'est avancé furieux.

p

J. fait! Je suis stu-pé - fait! — Un poco meno 126=

LÉLIE

Ah! Mon-sieur Jos-se - lin, mon bon-heur est ex - trê -

Lé. - - - - me! J'en - doute en - cor moi -

dim.

Lé. mé - me... Voi - ci deux char -

rinf.

Lé. -mants a - mis Que le ciel m'en voie!... A - dieu cha -

rinf. *crese.*

Lé. -grins, noirs sou - cis A dieu — noirs sou - cis — Dont j'é -

Lé. -tais — la proi - - - e! — En - volez-vous

p

Lé. jours mau - dits... En - volez-vous jours mau - dits... —

mf

Lé. *Mon cœur est en joie!*

JOSSELIN (en colère) *f*

Voulez-vous bien vous

dim. poco rit.

J. *taire! Que dira votre père, Le Seigneur châte-*

dim. poco rit.

LÉLIE *All^o non troppo - 132=.*

Ah! Monsieur Josse - lin, Pour - quoi cet air sé -

LUCINDE *Ah! Monsieur Josse - lin, Pour - quoi cet air sé -*

PERRETTE *Ah! Monsieur Josse - lin, Pour - quoi cet air sé -*

J. *- lain!*

All^o non troppo - 132=.

Lé. -vè - - - - - re? Ah! Mon -
 Lu. -vè - - - - - re? Ah! Mon -
 P. -vè - - - - - re? Ah! Mon -
 J. *f* Vous lez - vous bien vous tai - - re!

Lé. -sieur Jos - se - lin, Mon-sieur Jos - - se - lin,
 Lu. -sieur Jos - se - lin, Mon-sieur Jos - - se - lin,
 P. -sieur Jos - se - lin, Mon-sieur Jos - - se - lin,
 J. (à part) Les frais mi -

Lé. *f* Montrez-vous tu - té - lai - - - re! Ah! Monsieur Jos - se -

Lu. Montrez-vous tu - té - lai - - - re!

P. Montrez-vous tu - té - lai - - - re!

J. *f* - nois! Les dou - ces voix! Mais je le dois,

Lé. *mf* - lin! Ah! Monsieur Jos - se - lin!

Lu. *f* Ah! Monsieur Jos - se - lin!

P. *mf* Ah! Monsieur Jos - se -

J. *mf* Res - tous sé - vè - - - re.

dim.

Un poco meno

P. *lin!*

J. *f*

Si le Maître de ce ma - noir,

Un poco meno

J. *a Tempo*

Cor - ne de bœuf! al - lait vous voir. Dans ces

a Tempo

J. *4*

lieux quel re - mue mé - na - ge

J.

Sans m'en - jô - ler da - van - ta - ge

cresc.

LUCINDE

Ah! Mon_sieur Jos_se _ lin!

PERRETTE

Ah! Mon_sieur Jos_se _ lin!

Qu'on dé _ mé _ _ na _ _ _ ge!

Qu'on dé _ mé _

LÉLIE

Ah! Mon_sieur Jos_se _ lin! Mon_sieur Jos_se _

Ah! Monsieur Jos_se _ lin!

Ah! Monsieur Jos_se _ lin!

_na _ _ _ ge!

Que de ta _ pa _ _ ge! De ver _ bi _

Lé. *sf* *p*
- lin! Ah! Monsieur Jos - se -

Lu. *f* *sf* *p*
Ah! Monsieur Jos - se - lin! Monsieur Jos - se -

P. *f* *sf* *p*
Ah! Monsieur Jos - se - lin! Monsieur Jos - se -

J.
- a - - ge! De ba - bil - la - - ge! De ba - var - da - - ge!

Lé. *f*
- lin, Pourquoi cet air sé - vè - - - -

Lu. *f*
- lin, Pourquoi cet air sé - vè - - - -

P. *f*
- lin, Pourquoi cet air sé - vè - - - -

J. *f*
Vou - lez -

Le. *re?* Ah! Mon - sieur Jos - se - lin, Mon - sieur
 Lu. *re?* Ah! Mon - sieur Jos - se - lin, Mon - sieur
 P. *re?* Ah! Mon - sieur Jos - se - lin, Mon - sieur
 J. (à part)
 vous bien vous tai - re! Les

Le. Jos - se - lin, Mon - trez-vous tu - té - lai - re!
 Lu. Jos - se - lin, Mon - trez-vous tu - té - lai - re!
 P. Jos - se - lin, Mon - trez-vous tu - té - lai - re!
 J. frais mi - nois!

f

J'ai le cœur dur comme un caillou

Un poco meno

J. Je suis pis qu'un vieux loup - ga - rou

a Tempo

J. Je suis ter - ri - - - ble quand j'en - ra - - ge

a Tempo

J. Sans m'en - jô - ler da - van - ta - - - ge

crese.

LUCINDE *f*

Ah! Monsieur Jos - se - - lin

PERRETTE *f*

Ah! Monsieur Jos - se - - lin

J. *f*

Qu'on dé - mé - - na - - - ge! Qu'on dé - mé -

LÉLIE *f*

Ah! Mon - sieur Jos - se -

Lu. Ah! Mon - sieur Jos - se - - lin!

P. Ah! Mon - sieur Jos - se - - lin!

J. - na - - - - ge! Que de ta -

Lé. *f* *cresc.*
 - lin! Ah! M^{onsieur} Jos - se -
 Lu. *f* *cresc.*
 Ah! M^{onsieur} Jos - se - lin! M^{onsieur} Jos - se -
 P. *f* *cresc.*
 Ah! M^{onsieur} Jos - se - lin! Ah! M^{onsieur} Jos - se -
 J. *cresc.*
 - pa - - ge! De ver - bi - a - - ge! De ba - bit - la - - ge! De ba - var -
cresc.

Lé. *ff*
 - lin! Mon - - - sieur Jos - se - lin! Mon - - -
 Lu. *ff*
 - lin! Mon - - - sieur - - - Jos - se - lin! Mon - - -
 P. *ff*
 - lin! Mon - - - sieur - - - Jos - se - lin! Mon - - -
 J. *ff*
 - da - - ge! Qu'on dé - mé - na - - ge!
ff

L.
 Lu.
 P.
 J.

_sieur Jos - - se - - lin! Mon - sieur Jos - se - -
 _sieur Jos - - se - - lin! Mon - sieur Jos - se - -
 _sieur Jos - - se - - lin! Mon - sieur Jos - se - -
 Qu'on dé - mé - - na - - ge!

L.
 Lu.
 P.

_lin! Monsieur Jos - se - - lin!
 _lin! Monsieur Jos - se - - lin!
 _lin! Monsieur Jos - se - - lin!

ff
 8^a bassa

JOSELIN (à LÉLIE) *f*

Tournez-moi les ta - lons _____ et _____ ren -

J. _____
 -trez au _____ châ - teau. _____

ff

LÉLIE *f*

Par - dieu, je res - te - rai.

J. _____
 Pes - - - te du bri - gan -

J. _____
 -deau! _____ Vous par i - ci, les

LÉLIE *f*

Nous res - te -

LUCINDE *f*

Nous res - te -

PERRETTE *f*

Ba - ga - tel - les! Nous res - te - rons.

bel - les.

distaccato | sempre

Lé. - rons. Nous res - te - rons.

Lu. - rons. Nous res - te - rons.

P. Nous res - te - rons.

J. Ah! quels dé - mons! Al -

Lé.  Nous res - te

Lu.  Nous res - te -

P.  Nous res - te -

J. *cresc.*  - lons — Voy - ons! — Al - lons! Dé - mé - na - geons!

cresc. 

Lé.  - rons Si nous vou - lons, Nous res - te - rons Si nous vou - lons. —

Lu.  - rons Si nous vou - lons, Nous res - te - rons Si nous vou - lons. —

P.  - rons Si nous vou - lons, Nous res - te - rons Si nous vou - lons. —

J. *(à part)*  Les frais mi -



dim.

-nois, Les douces voix, Mais je le dois Res-tons sé -
 Ri - te - nu - to

dim.

Al I^o Tempo Allegretto - 112 = ♩.

LÉLIE *léger*

Quel divin charme enivre Et livre Sans combat au vainqueur Mon
 - vè - - - re?

Al I^o Tempo Allegretto - 112 = ♩.

léger

cœur.
LUCINDE *p léger*

Quel di - - vin char - me en - i - vre Et li - - vre Sans - - com -

Lé. *Tou-jours je veux vous suivre Et vi - vre En cher-*

Lu. *bat au vainqueur Mon cœur*

Lé. *- chant dans vos yeux Les cieux!*

Lu. *Tou-jours je veux le sui - vre Et*

Lé. *En cherchant dans vos yeux Les cieux! —*

Lu. *vi - - vre! En cherchant dans ses yeux Les*

L^e. *p* Quel di - vin char - me en - i - vre Et li - vre sans - com -
 Lu. *p* cieux! Quel di - vin charme en - i - vre Et li - vre sans - com -
PERRETTE
p léger Le char - me les - en - i - vre Et li - vre A - l'a -
JOSSÉLIN
p Quel char - me é - trange en - i - vre Et

L^e. - bat au vainqueur Mon cœur. Tou - jours - je
 Lu. - bat au vainqueur Mon cœur. Tou - jours - je
 P. - mour, Dieu vainqueur Leur cœur. En - fans - il
 J. li - vre A l'a - mour - Leur

Lé.  veux vous sui - vre En cher - chant dans vos yeux Les

Lu.  veux le sui - vre En cher - chant dans ses yeux Les

P.  faut le sui - vre En cher - chant dans vos yeux Les

J.  cœur! Heu -



Lé.  cieux! En cherchant dans vos yeux Les cieux! En cherchant dans vos yeux Les

Lu.  cieux! En cherchant dans ses yeux Les cieux! En cherchant dans ses yeux Les


P.  cieux! En cherchant dans vos yeux Les cieux! En cherchant dans vos yeux Les

J.  - reux *mf* qui peut les sui - vre



L.e. *cieux! Les cieux!*
 Lu. *cieux! Les cieux!*
 P. *cieux! Les cieux!*
 J. *Trouvant dans de beaux yeux Les cieux!*

RIDEAU

Fin du 1^{er} Acte  (*)

(*) Pour la réduction en Un Acte, on passe immédiatement au signe  page 89

ACTE II

ENTR' ACTE

Tempo di Minuetto - 88 = ♩

PIANO

The musical score consists of four systems of piano music. The first system begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*. The second system includes trills in the right hand and a *cresc.* marking. The third system features a *dim.* marking and a trill in the right hand. The fourth system returns to the initial melodic and bass line structure with *f* and *p* dynamics.

tr
cresc. dim.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with a trill (tr) and a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) followed by *dim.* (diminuendo). The lower staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and moving bass lines.

poco rit. a Tempo. p

This system contains the third and fourth staves. The upper staff begins with a *poco rit.* (ritardando) marking and a *p* (piano) dynamic, followed by a *tr* (trill) and a return to *a Tempo.* The lower staff continues the accompaniment with a *p* dynamic.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff features a series of chords and melodic fragments, while the lower staff continues with a steady accompaniment.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff shows a sequence of chords and melodic lines, and the lower staff provides a consistent accompaniment.

mf p mf

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff features a melodic line with a *mf* (mezzo-forte) dynamic, a *p* (piano) dynamic, and another *mf* dynamic. The lower staff continues the accompaniment with a *mf* dynamic.

p

Trills in the right hand.

tr

f *p*

Trills in the right hand.

tr *tr* *tr*

cresc.

Trills in the right hand.

dim. *p*

poco rit. *a Tempo.*

Trills in the right hand.

sempre dim. *pp*

tr

Trills in the right hand.

Enchânez.

J. *ô Dieu malin! Amour, amour.*

p *sf* *sf*

J. *cruel gamin Tu te ris de toutes*

p *f* *p*

J. *cho - ses! A tous tu*

J. *dic - tes tes lois En lançant*

f

rit.

J. de tes mains ro - - - ses, Les flê -

sff

suivez

a Tempo

J. - ches de ton car-quois! Tu tor - tu - res

a Tempo

p

sf

p marcato.

J. tous les â - ges; Tu rends fous les plus sa - ges, Tu rends bra - ves

mf

mf

J. les poltrons, Et les au-da-ci-eux, ti - mi - des Et les plus stu -

f

f

sans rigueur

J. *p*
 - pi - des, Des a - li - bo - rous, Tu les

a Tempo.

J.
 rends — po - è - tes!...

a Tempo.
p suivez.

J. *mf*
 A - mour, a -

mf sf

J.
 - mour, ô Dieu malin! Amour,

sf p sf

J. *f* amour, cruel gamin Tu te ris

J. de toutes choses!

J. *f* En lançant de tes mains roses,

J. *p* rit. *a Tempo* Les flèches de ton carquois!

p suivez *mf* *f* *sf*

N° 6.

Tu crois me faire peur, maraud!
je vais t'assommer!

THIBAUT

JOSELIN

PIANO

160 = **Allegro non troppo**
ma con fuoco.

Comment, Mes - sieurs, deux beaux -

THIBAUT (les retenant) *f*

Com - ment Messieurs, deux beaux -

frè - res S'in - ju - ri - er pour af - fai - res

frè - res S'in - ju - ri - er pour af - fai - res

Qui ja - mais a vu ce -

T.  Qui ja_mais a vu ce -


J.  - la? Le beau ta_bleau que voi - là...

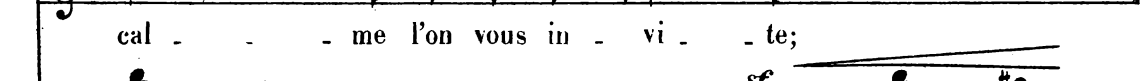



T.  - la? Le beau ta_bleau que voi - là!... Au

J.  Au cal - - - -



T.  cal - - - me l'on vous in - vi - te;

J.  - me l'on vous in - vi - te; Ex - pli - quez



J. vous bien dou - - ce - - ment Et nous ob - tiendrons bien.

THIBAUT *mf*

J. Et nous ob - tiendrons bien

J. vi - te Vo - tre rac - com - mo - de - ment!

cre - - -

F. vi - te Vo - tre rac - com - mo - de - ment Ah! Mes - sieurs, deux beaux -

J. Comment, Mes - sieurs, deux beaux -

- scen - - - do

f

T. frè - res S'in - ju - ri - er pour af - fai - res Ah! Mes - sieurs, deux beaux -

J. frè - res S'in - ju - ri - er pour af - fai - res Ah! Mes - sieurs, deux beaux -

T. frè - res S'in - ju - ri - er pour af - fai - res! Ah! Mes - sieurs!

J. frè - res S'in - ju - ri - er pour af - fai - res! Ah! Mes -

T. Ah! Mes - sieurs! Le beau ta - bleau que voi -

J. - sieurs! Ah! Mes - sieurs!

a Tempo

T. *rit.* *ff*
 - là! Que voi - là!

J. *rit.*
 Le beau ta - bleau que voi - là!

rit. *ff*

T.

J.

ANSELME (à **TOBIE**) **TOBIE** **RÉPL:**
 Voyons, Monsieur, parlez sans colère. (*On parle*) à m'étouffer de caresses, et à m'appeler

p

son petit papa, son petit fanfan, son petit camuset ce qui

fait que ma maison est ouverte à tous les honnêtes gens. *(On parle)* **RÉPL:** Je vais lui apprendre à parler.

TOBIE (furieux)

Vous feriez mieux de prendre des leçons que d'en vouloir donner

GRIFFON (menaçant)

Sandis! Cadédis, Mordi!

f la parole après les accords.

TOBIE

Mordieu! Capédédiou! Tes jurons ne m'effraient pas! Viens que je t'arrache la langue!

pp *cresc.* (après la parole)

JOSSELIN (les retenant)

f

Comment, Mes-sieurs, deux beaux-frères S'in-ju-ri-er pour af-

The musical score for Josselin consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a forte dynamic and contains the lyrics 'Comment, Mes-sieurs, deux beaux-frères S'in-ju-ri-er pour af-'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and slurs.

THIBAUT (les retenant)

f

Comment Mes-sieurs, deux beaux-frères S'in-ju-ri-er pour af-

- fai - res

The musical score for Thibaut includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte dynamic and has the lyrics 'Comment Mes-sieurs, deux beaux-frères S'in-ju-ri-er pour af-'. The piano accompaniment continues with a similar complex rhythmic texture. The vocal line concludes with the syllable '- fai - res'.

f

- fai - res

Qui ja-mais a vu ce - - la? Le beau ta-bleau que voi -

This section of the score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the syllable '- fai - res' and then asks 'Qui ja-mais a vu ce - - la? Le beau ta-bleau que voi -'. The piano accompaniment maintains its intricate rhythmic pattern.

T. Qui ja-mais a vu ce - là? Le beau ta-bleau que voi -

J. - là...

T. - là... Au cal - me l'on vous in - *dim.*

J. Au cal - me l'on vous in - vi - te;

T. - vi - te;

J. Ex - pli - quez - vous bien dou - ce -

J. *ment Et nous ob_tiendrons bien vi_te Vo_tre rac.com.mo_de_*

THIBAUT *mf*
 Et nous ob_tiendrons bien vi_te Vo_tre rac.com.mo_de_

J. *ment!*

cre - - - scen - - - do

T. *f*
ment Ah! Mes_sieurs, deux beaux_frères S'in_ju_ri_er pour af_

J. *f*
Comment, Messieurs, deux beaux_frères S'in_ju_ri_er pour af_

f

T. *- fai - res Ah! Messieurs, deux beaux - frè - res S'in - ju - ri - er pour af -*

J. *- fai - res Ah! Messieurs, deux beaux - frè - res S'in - ju - ri - er pour af -*

T. *- fai - res ' Ah! Mes - sieurs! Ah! Messieurs!*

J. *- fai - res Ah! Mes - sieurs! Ah! Mes -*

T. *Le beau ta - bleau que voi - - là! rit. Que voi -*

J. *- sieurs! Le beau ta - bleau que voi -*

a Tempo

T. *- là!*

J. *- là!*

a Tempo

ff

Le double plus lent - 80 = ♩

JOSEPH

f

Eh bien _____ vidons la que -

Le double plus lent - 80 = ♩

mf

J. *- rel - le* En séance solen - nel - - - - le _____

f

J. N'avons-nous pas pour ce - la Cet - te cou - - pe que voi -

$\frac{2}{4}$

$\frac{2}{4}$

$\frac{2}{4}$

TOBIE, GRIFFON, ANSELME, THIBAUT

f

Oui, vidons cet.te querel . le En sé-an-ce so-len-

-là!

tr

sf

To.
G.
A.
T.

-nel . . . le!

p

On la fit par tel art que

dim.

p

dès qu'un persona - ge Trou-mé dans son ména - ge Y veut porter la lè . . .

poco rit. *a Tempo*
p *mf*
 -vre, aussi_tôt tout s'en va. Il n'en a_va_le rien, et ré -
a Tempo

mf
 - pand le breu - va - ge Sur sa bar - be et son vê - te - ment. —

Que s'il n'est point censé trom_pé suf.fi_samment Il boit tout, tout, —

p (à TOBIE)
 — Sans répandre gout - - - - - te. Vous vou -

TOBIE. Je connais l'histoire de cette coupe et j'accepte d'y boire. **GRIFFON.** Moi, je serai ravi de connaître par elle, lequel est le fat de nous deux, je suis sûr que ce n'est pas moi!

- drez es_sayer sans dou - te.

TOBIE. Nous en allons voir tout à l'heure un bien penaud; je sais bien qui ce ne sera pas.

ANSELME
Voici la coupe. **Largement**

p *f pomposo*

(JOSSELIN verse du vin dans la coupe)

TOBIE

Donnez, donnez; je serais bien fâché de n'en pas faire essai le premier pour vous montrer combien je suis sûr de mon fait.

trill

(Comme il approche la coupe de sa bouche, le vin se répand et lui rejaillit au visage)

GRIFFON, ANSELME
(rires)

f Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! *pp* Voi - ci le vin à

f Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! *pp* Voi - ci le vin à

f Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! *pp* Voi - ci le vin à

f *pp*

G.
A. ter - re Et je crains bien hé - las! Que le pauvre com -

T. ter - re Et je crains bien hé - las! Que le pauvre com -

J. ter - re Et je crains bien hé - las! Que le pauvre com -

GRIFFON (qui se tord)

Hé donc! Qui de nous deux
est le fat? hein! Cadédis mon
beau-frère vous me ferez raison
de la conduite de ma sœur.

G.
A. - pè - re Ressemble à Mé - né - las!

T. - pè - re Ressemble à Mé - né - las!

J. - pè - re Ressemble à Mé - né - las!

poco rit. *ppp*

TOBIE (abasourdi)

Voilà une méchante créature.... je ne l'aurais jamais cru.

p

JOSELIN (moqueur)

Par ma foi, le petit papa, le petit fanfan, le petit Camuset-

TOBIE (navré)

en tient.

Ouf!

JOSELIN (à GRIFFON)

A votre tour, Monsieur. (Il lui présente la coupe)

GRIFFON: Versez, versez, ô Ganimède! Versez à pleins bords.

GRIFFON

Vous allez voir, beau-frère!
à la santé de la compagnie.

(Il veut boire, le vin repand)

TOBIE, ANSELME

(rires)

f Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

THIBAUT

(rires)

f Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

JOSELIN

(rires)

JOSELIN Aie! Aie! Aie!

f Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

GRIFFON. C'est que la main me tremble.

JOSSELIN. Prenez garde!

GRIFFON. C'est vous qui me poussez le bras. (Il essaie de boire encore, tout le vin lui saute au nez)

To.
A.
T.
J.

f

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

To.
A.
T.
J.

pp

Ah! Voi - ci le vin à ter - re Et je crains bien hé

Ah! Voi - ci le vin à ter - re Et je crains bien hé -

Ah! Voi - ci le vin à ter - re Et je crains bien hé -

mf

T.
 A. *las!* Que le pauvre com - pè - re Res - semble à Mé - né -
 T. *las!* Que le pauvre com - pè - re Res - semble à Mé - né -
 J. *las!* Que le pauvre com - pè - re Res - semble à Mé - né -

GRIFFON (tout penaud)

Ma foi, je n'y comprends plus rien;

Monsieur est bon, on le trahit,

je suis sévère et l'on me trompe! Sandis! comment faut-il donc faire avec ces diantres d'animaux-là!

T. *las!*
 A. *las!*
 J. *las!*

(après la parole)

Le double plus vite (1^o Tempo) -160=♩

THIBAUT

f Al - lons, Messieurs les beaux - frè - res Fal - lait - il donc tant d'af -

JOSSÉLIN

f Al - lons, Messieurs les beaux - frè - res Fal - lait - il donc tant d'af -

Le double plus vite (1^o Tempo) -160=♩

f

T. - fai - res Ah! Messieurs les beaux - frè - res Fal - lait il donc tant d'af -

J. - fai - res Ah! Messieurs les beaux - frè - res Fal - lait il donc tant d'af -

T. - fai - res Ah! Mes - sieurs! — que d'af - fai - res!

J. - fai - res Ah! Mes - sieurs! que d'af -

T. Pour ar - ri - ver à ce - la! rit. A ce -

J. - fai - res! Le beau ta - bleau que voi -

T. - la!

J. - la!

a Tempo

ff

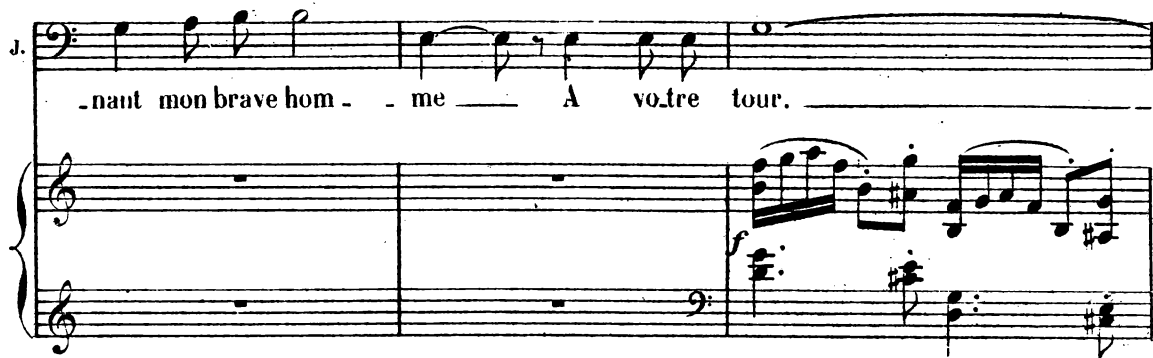
(GRIFFON sort en jurant comme un possédé)

JOSELIN

(présentant la coupe à THIBAUT)

Et mainte -

L'Istesso Tempo

J.  *nant mon brave hom - me A votre tour.*

J.  *Vous se - rez fi - xés en som - me Tous dans ce*

LUCINDE

 *Per - ret - te, Thi - baut va boi - re*
jour!

PERRETTE

 *Je ne crains rien pour ma gloi - re!*

THIBAUT (après avoir hésité)

f
Com - man - dez - moi tout, hors ce point

Allegretto giusto $\text{♩} = 120$

T. *mf*
Non, je ne me ha - zar - de

T. point; Grand mer - ci de la

rinf. *p*

T. cou - - - pel Pourquoi se - rai - je de la

f *p*

T. *f*
 trou - - - pe? Pour boire at - ten -

T. retenez un peu
 -dez que je sou - - - - - pe. *tr.*

retenez un peu *poco rit.*

T. *tranquille*
p
 Et puis... si le vin sé - pan - doit! Si

pp

T. je ne te - nais pas vo - tre vase as - sez droit

E. Je suis quel-que - fois ma - la - droit.

T. Si cet-te coupe en - fin me pre - nait pour un

T. au - - - tre... Mes bons Mes - rit.
 sf suivez

T. -sieurs, je suis vô - - - tre! a Tempo
 p sost.

(*) **I^o Tempo**
THIBAUT

Commandez-moi tout hors ce point.

I^o Tempo

T. *mf*

Non, je ne me hasar-de point;

mf *tr* *rinf.*

T. Per-ret - - - te est hors de cau - - - se.

p *f*

(*) *Le second couplet ad lib.*

g. 110. a.

T. *Quand la coupe dira la chose,*

T. *En ver - - rais - je plus tout en ro - - -*

retenez un peu

tr

retenez un peu

T. *se? Et puis.... si le vin sé-pa-*

tranquille

p

poco rit.

pp

T. *-doit! Si je ne te-nais pas vo-tre vase as-sez droit*

T. Je suis quel-que fois ma-la-droit.

T. Si cet-te coupe en-fin me pre-nait pour un

T. au-tre... Mes bons mes-sieurs, je suis

rit. a Tempo *p*

suivez

Variante

T. vô-tre! tre!

T. vô-tre! tre!

p

RÉPL: Je ne sais; ce sont peut-être elles qui
ont fait naître à M^r votre fils les idées...

N° 7.

Il entre en se tenant les joues et pleurant comme un veau.

Allegro - 176 = ♩

BERTRAND

PIANO

Allegro - 176 = ♩

ANSELME. Pourquoi ces larmes?
Qu'as-tu Bertrand?

BERTRAND

Ah! — ce que

B. j'ai? ce que j'ai? J'ai... — que je vous viens deman -

B.

_der mon con - gé! ———

B.

Vo - tre fils fait le diable à ·

B.

qua - - tre; De - puis une heu - - -

f

B.

- re il ne fait que me bat - tre! J'ai re - -

mf

cresc.

B. *eu plus de vingt souf - flets*

cre - - - - - scen - - - - - do

B. *Bien ap - pli - - qués, morgué! Je vous as - -*

B. *- su - re... Vous en pou - vez ju - ger sur ma fi -*

mf

B. *- gu - - - re!*

tr. rit. a Tempo

rit. a Tempo

f

B. Je ne veux plus de pa - reils ca - mou -

B. - flets! ————— Len - fant ———

B. fait place à l'hom - - me; Comme on dit par chez nous, —

B. Et s'il ne sait pas tout, ————— C'est à peu près tout

B. *f* com - - - me! Ah! - - - ce que

B. *ff* rit. *a Tempo* j'ai! ce que j'ai! J'ai... que

a Tempo suivez

B. je vous viens de man - der mon con - gé! - - -

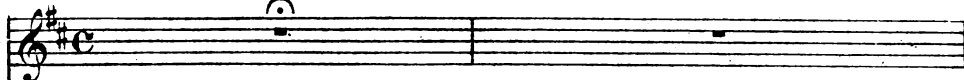
(BERTRAND se sauve vers le fond)

N° 8.



Allegretto - 112 = ♩.

LÉLIE



LUCINDE

ad lib.
p
Mon pè - re

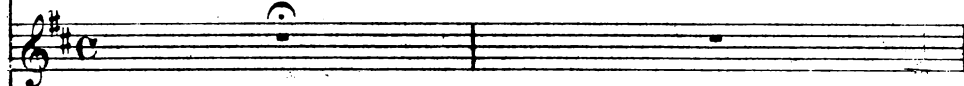


PERRETTE

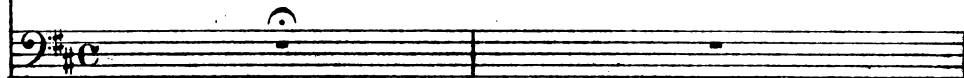
p *3*
El - le n'o-se pas,



THIBAUT



JOSELIN



Allegretto - 112 = ♩.

PIANO

p suivez



p
Mais je ré-ponds oui pour el - le, El - le me l'a dit toi



LÉLIE

p

Je cher - che dans ma cer - vel - le Ce que veut di - re ce -

p

bas.

Lé.

-ci?

JOSSÉLIN

p

Vous se - rez tôt é - clair - ci, Soy -

Lé.

mf

Je pourrai donc sans con -

J.

-ez sans au - cu - ne crain - te!

Lé. *train - - te* *Res - ter près d'el - le tou -*

Lé. *- jours?*
JOSELIN *f* *3* *3*
Les é - ter - nel - - les a - mours sont ra - - res...

J. *(à part) p* *3*
Je dé - rai - son - - - ne.
dim.

L' Istesso Tempo - ♩ = ♩.

LÉLIE

léger

p

Quel di - - vin char - me en -

poco rit.

Ne dé.cou.ra.geons per - - son - - - ne!

L' Istesso Tempo - ♩ = ♩.

Lé. *li - vre Et li - - vre Sans com - bat au vain.queur Mon*

Lé. *cœur!*

LUCINDE

léger

p

Quel di - - vin char - me en - i - vre Et li - - vre Sans com -

Lé. Tou - jours je veux vous

Lu. - bat au vainqueur Mon cœur

Lé. sui - vre Et vi - - vre En — cher - chant dans vos yeux Les

Lé. cieux! En cherchant dans vos yeux Les

LUCINDE Toujours je veux le suivre Et vi - - vre

cioux! Quel di - vin char - me en -

En cherchant dans ses yeux Les cioux! Quel di - vin charme en -

PERRETTE *léger* p Le char - me les - en -

THIBAUT p Quel char - - - me é -

JOSSÉLIN p Quel char - me é -

Lé. i - vre Et li - - vre Sans com - bat au vainqueur Mon

Lu. i - vre Et li - - vre Sans com - bat au vainqueur Mon

P. i - vre Et li - - vre A l'a - - - mouc, Dieu vainqueur Leur

T. - trange en i - - - vre Et li - - - vre A l'a - - -

J. - trange en i - - - vre Et li - - - vre A l'a - - -

Lé. cœur. Tou - - jours je veux vous sui - - vre En cher -

Lu. cœur. Tou - - jours je veux le sui - - vre En cher -

P. cœur. En - - fants il faut le sui - - vre En cher -

T. -mour. Leur cœur!

J. -mour. Leur cœur!

Lé. -chant dans vos yeux Les cieux! En cherchant dans vos yeux Les

Lu. -chant dans ses yeux Les cieux! En cherchant dans ses yeux Les

P. -chant dans vos yeux Les cieux! En cherchant dans vos yeux Les

T. Heu - - - reux qui peut les *mf*

J. Heu - - - reux qui peut les *mf*

1. S. cieux! En cherchant dans vos yeux Les cieux! Les
2. A. cieux! En cherchant dans ses yeux Les cieux! Les
P. cieux! En cherchant dans vos yeux Les cieux! Les
T. sui - vre Trouvant dans de beaux yeux Les
B. sui - vre Trouvant dans de beaux yeux Les

Lé. cieux!
Lu. cieux!
P. cieux!
T. cieux!
B. cieux!

(JOSELIN prend la coupe et la présente au public)

JOSELIN (au public)

Allegro maestoso - 80 = ♩

Est - il quelque é -

Allegro maestoso - 80 = ♩

J. -poux hé-ro-i-que Qui veuille i-ci ——— ten-ter les Dieux? Voi -

J. *ci la cou - pe sa - ta - ni - que.... Mais je crois qu'il*

J. *est plus pra - ti - que Ce - lui qui n'est pas en - vi -*

poco rit.

poco rit.

J. *- eux De la coupe enchan - té - e*

a Tempo

ff

a Tempo

J. *Qui dans les noirs séjours Par Vulcain fut for - gé - e,*

J. De la cou - - - pe enchan - té .

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'De la cou - - - pe enchan - té .'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

J. - e Qui par Vul - cain fut for - gé - - - e Pour boi - - -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- e Qui par Vul - cain fut for - gé - - - e Pour boi - - -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

J. - - re à ses a - mours! **RIDEAU**

The third system concludes the vocal line with the lyrics '- - re à ses a - mours!'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes trills in the right hand. The word 'RIDEAU' is printed in bold capital letters at the end of the system.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. It features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand, leading to a final cadence.